

DOSSIER DE DIFFUSION



LECTURE SPECTACLE
HOMMAGE À CHARLOTTE DELBO

MISE EN SCÈNE CORALIE HOAREAU

*« Il est une gare où ceux-là qui arrivent sont justement ceux-là qui partent
une gare où ceux qui arrivent ne sont jamais arrivés,
où ceux qui sont partis ne sont jamais revenus. »*

Auschwitz et après, tome 1 : Aucun de nous ne reviendra
Charlotte Delbo

La Compagnie *Les 3 Coups l'Oeuvre* présente un spectacle-lecture en mémoire de *Charlotte Delbo*, déportée pour faits de résistance pendant la seconde guerre mondiale.

Mise en scène de *Coralie Hoareau*. Textes de Charlotte Delbo.



À partir de 13 ans

Pour 1 à 5 comédiens

Durée : entre trente et une heure et demi.

À PROPOS DU SPECTACLE

Les 3 Coups L'Œuvre présentent des lectures mises en scène à partir d'extraits de textes de Charlotte Delbo. Rescapée d'Auschwitz et engagée dans la résistance, cette femme de lettres nous laisse un témoignage précieux que la compagnie a voulu faire raisonner.

PLUSIEURS FORMULES

1 lecteur, 3 lecteurs ou 5 lecteurs

À la suite du spectacle, il est possible d'organiser une rencontre avec les comédiens et le metteur en scène.

DISTRIBUTION

Metteur en scène : Coralie Hoareau

Lectrices-comédiennes : Ingrid Denis, Estelle Graczyk, Muriel Hanrion, Charlotte Bosquet, Coralie Hoareau

Figurants vidéo : Anne-Sophie Bailly, Ludivine Aboudou, Yaël Debril, Alexandre Goldinchtein

Régisseur, création son : Thomas Schütte

Image : Benjamin Dufrène



QUI EST CHARLOTTE DELBO ?

1913 - 1985

Issue d'une famille ouvrière, Charlotte Delbo fait ses premiers pas dans le monde politique en 1934 : elle adhère aux *Jeunesses communistes*. S'ensuit le parcours d'une femme libre qui cherche à affiner sa pensée au sein de collectifs engagés. Elle rejoint l'*Union des jeunes filles de France* deux ans plus tard, et fréquente l'Université Ouvrière pour y suivre des études de philosophie. C'est sur les bancs des amphis qu'elle rencontre Georges Dudach, militant comme elle, communiste comme elle. Ils se marient en 1936.

Bien sûr, Charlotte Delbo fréquente les théâtres, lieux de culture et d'idées. C'est grâce à une formation de secrétaire qu'elle devient l'assistante de Louis Jouvet, en 1937. Travaillant dur au théâtre de l'Athénée, Delbo sert le maître et ses comédiens : elle intègre ce nouveau collectif. Et quand la guerre éclate, elle suit la troupe en Amérique du Sud. Mais en 1941, elle apprend la condamnation à mort de son ami Jacques Woog. Elle décide alors de rentrer en France et laisse la troupe derrière elle pour s'engager dans la Résistance. Elle rejoint le groupe Politzer et se charge de la publication des Lettres françaises.

Charlotte Delbo et son mari sont arrêtés en mars 1942. Débute alors une course effrénée qui la conduit de prison en prison. La Prison de la Santé à Paris, le Fort de Romainville, le Camp de Compiègne et finalement, la déportation. Elle est déportée par le convoi du 24 janvier 1943. Il s'agit du seul convoi de déportées politiques françaises envoyé à Auschwitz. Il transporte 230 femmes, venues de la France entière.

Après un an de captivité à Auschwitz, elle sera finalement envoyée à Ravensbrück. Durant ces années entre la vie et la mort, ce sont les pièces, les poèmes et les textes qui parviennent à la maintenir debout. Elle réussit même à donner des représentations de théâtre à partir de pièces qu'elle et ses camarades reconstituent de mémoire.

Libérée le 23 avril 1945, elle est rapatriée en France le 23 juin. Charlotte Delbo est l'une des quarante-neuf rescapées de ce convoi. Six mois après son retour en France, elle commence à rédiger un livre intitulé *Aucun de nous ne reviendra*. La guerre étant finie, elle travaille de nouveau avec Louis Jouvet. Leur collaboration s'achève en 1947. Elle mène également des actions pour l'ONU. En 1961, elle travaille avec le philosophe et ami Henri Lefebvre, au CNRS.

Jusqu'au bout, elle reste active et engagée dans la vie politique.

Elle s'éteint le 1er mars 1985.

NOTE D'INTENTION METTEUR EN SCENE

CORALIE RENCONTRE DELBO

Delbo, auteure rencontrée par hasard, une rencontre qui aurait pu ne jamais se faire mais que le destin a peut-être un peu poussé. J'assistais à un cours de dramaturgie de Magali Chiapponne-Lucchesi (actuelle secrétaire adjointe Des Amis de Charlotte Delbo). Étant déjà fascinée par cette période historique, je suis tombée amoureuse de cette écriture. Ses livres sont devenus mes livres de chevet.

Mais, cette écriture résonnait en moi trop fort.

J'avais joué peu de temps avant un monologue de mon amie, l'écrivaine Charlotte Bosquet. Ce texte, écrit sur mesure, raconte l'histoire d'une comédienne dont les événements historiques restent gravés dans le corps. « Le monde raisonne en moi et l'écho ne cesse pas ». J'étais à fleur de peau et les textes de Delbo se gravaient en moi.

La coïncidence n'en était peut-être pas une...

Lors d'une nuit d'insomnie où tout cela me trottait trop dans la tête pour que je puisse dormir, je tombe sur un reportage sur les rescapés de Schindler (un nazi qui a sauvé plus d'un millier de déportés en les employant dans ses usines). Et, les récits de ces gens lorsqu'ils parlaient des camps étaient si proches de ma conception du théâtre, en termes de solidarité, de groupe, de vitalité (à une autre échelle) que cela fut le déclencheur de ma réflexion. Tous ces visages étaient entrés en moi et s'étaient mis à raisonner. Ma décision était prise, je les laisserai parler, eux, et tous les autres spectres par la voix de Delbo. Ses livres quittèrent ma table de nuit.

Je me sentais un peu prophète.

Il ne restait, pour commencer mon travail, qu'à trouver les corps pensants d'acteurs, les pages blanches aux mille voix pour murmurer leur Delbo : l'être qui en eux vit, survit, aime, respire. Car seule la poésie peut retranscrire l'horreur. Voilà comment est née ma première mise en scène *Sténia*, d'après un montage des textes de Charlotte Delbo, avec pour voix, un violoniste, 4 enfants de 9 à 11 ans et 4 acteurs de 20 à 46 ans. Je voulais que toutes les voix Delbo soient représentées et vivent. Qu'on les entende.

Que toutes les errances exaltent.

DELBO RENCONTRE CORALIE

Pour retranscrire l'espace sensoriel de l'œuvre de Delbo : une écriture par le corps et pour le corps, il faut noter qu'en tant qu'assistante de Juvet elle était habituée à analyser artistiquement le corps des comédiens, leur voix, leur posture sur le plateau. Dans les camps de concentration les corps sont détruits, ils sont mourants. La base de la poésie de Delbo s'imprègne des corps blessés, qui ont faim, froid, soif, du corps qui prend le dessus en étant sans dessous et qui « perd la tête », qui erre. Ce point de vue est très précis et très présent dans son œuvre.

J'axe mon travail autour de la rencontre des acteurs afin qu'ils forment un collectif fort, et rencontrent l'auteure, pour la ressentir et la retranscrire de façon sensible et forte. Que les corps des acteurs deviennent Delbo et fassent entendre cette musique intérieure. Le propre de l'acteur étant, à mon sens, d'être un puits à souvenirs et à émotions. L'objectif est de faire vivre la Mémoire qu'ils ont en eux, de faire se dresser et danser sur une belle musique tous ces morts. Etre l'œil qui voit que chaque espace peut être un espace de tous les possibles.

*C'est ce qu'est le théâtre à mon sens,
un endroit où l'on choisit de raconter tous les possibles de l'humanité.*

QUESTIONS AU METTEUR EN SCENE

POURQUOI LA LECTURE ?

La lecture favorise une écoute simple et épurée du texte. C'est une forme non théâtrale, un espace de transmission. Il s'agit de raconter une Histoire, non de la jouer. Mettre l'auditeur-spectateur face à l'essence du texte en lui laissant sa liberté de rêver sans lui imposer d'images scéniques. Créer une rencontre entre l'acteur et le public de l'ordre de l'intime par les mots.

Je ne choisis pas par hasard les lieux où je veux faire entendre et raisonner ces textes, ils doivent être symboliques, là où l'histoire de Charlotte Delbo rencontre notre Histoire. Lire c'est être à la fois en prise directe avec le texte, tout en le mettant à distance. Enfin pour utiliser l'objet livre à porter contre son cœur, comme les briques décrites par Charlotte Delbo : « [...] chacune a une brique sur le cœur car c'est ainsi qu'on transporte les briques ici ». La lecture est également un moyen de faire connaître et reconnaître l'écrivaine ; de faire partager son écriture.

POURQUOI DELBO ?

Tout d'abord pour la femme, sa personnalité, sa joie de vivre et son caractère épicurien, comme si, après avoir frôlé la mort, elle jouissait pleinement du reste de sa vie et souhaitait profiter du moindre moment.

Puis pour faire connaître son œuvre poétique. Six mois après son retour en France, elle commence à rédiger *Aucun de nous ne reviendra*, l'œuvre principale sur laquelle je travaille pour les lectures. Cette œuvre démontre que si la poésie ne sert pas à faire ressentir Auschwitz, alors la poésie est inutile. Ensuite pour son parcours atypique de résistante et de déportée. Elle raconte qu'elle a survécu grâce à ses souvenirs de femme libre : aux poèmes retrouvés dans sa mémoire, aux textes de théâtre, ainsi que par les échanges avec les autres détenues. Malgré l'aspect affreux du camp de concentration elle a « appris là quelque chose qui n'a pas de prix » : le courage, la bonté, la générosité, la solidarité. Etonnamment, cela lui a donné une très grande confiance en son semblable. C'est ce qu'elle appelle, *Une connaissance inutile*, titre de son second ouvrage sur lequel je travaille également.

C'est aussi pour la femme engagée, rescapée de l'horreur, et historienne qui nous a livré un incroyable témoignage. Enfin pour la transmission et la Mémoire Historique. Les déportées se donnent pour mission que l'une d'entre elles, au moins, revienne pour raconter au monde, l'horreur d'Auschwitz afin que les générations futures n'oublient pas et que cela ne se reproduise pas.

LIENS

- La page Facebook consacrée au spectacle :
[« Lecture spectacle des textes de Charlotte Delbo »](#)
- La page Facebook de la Compagnie :
[« Les 3 Coups l'Oeuvre »](#)
- Le site de la Compagnie :
www.les3coupsoeuvre.com

FICHE TECHNIQUE

Cette fiche technique donne un ordre d'idée, ce spectacle reste toutefois adaptable à tout lieu.

CONDITIONS D'INSTALLATION

- Espace scénique : ouverture : 3m - profondeur : 3m - hauteur 2,50m.
- Emplacement du public : face à la scène avec un recul minimum de 3m.
- Salle obscure dans l'idéal pour la projection vidéo

Moyens et matériel nécessaires :

- Prises électriques
- Un temps d'installation et de répétition d'au moins une heure trente
- Un temps de démontage de une heure trente environ

Matériel fourni par nos soins :

- Vidéo projecteur
- Sono (ampli...)
- Banc, chaise

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES

- Public concerné : A partir de 13 ans
- Durée du spectacle : 30 minutes à 1 heure 30
- Distribution : 1 à 5 comédiens
- Possibilité d'organiser une rencontre avec les comédiens et le metteur en scène après la représentation

FICHE PÉDAGOGIQUE

Le Théâtre est destiné à tous,
c'est un espace de découvertes, d'échanges et de diversité ouvert sur le monde.

Soucieuse de défendre ces valeurs, la compagnie œuvre en faveur d'une réelle proximité avec son public en proposant des actions de médiation ainsi que des ateliers de pratiques artistiques ouverts à tous à des tarifs accessibles. Elle met également des ressources pédagogiques à disposition et intervient dans les écoles. Une fois par mois, elle présente un "coup par coup", un événement gratuit pendant lequel public et comédiens se rencontrent et partagent un moment privilégié autour d'une activité artistique ou d'un spectacle.

La compagnie cultive aussi son goût pour la diversité et cherche toujours à créer des ponts avec d'autres disciplines artistiques telles que la danse, l'art plastique, la musique, la poésie... Pour se rendre accessible de tous les publics, elle s'attache à faire voyager le théâtre "hors les murs" et à présenter un répertoire varié. La compagnie se produit dans toutes sortes de sites culturels et veille toujours à s'y adapter afin de rendre la circulation la plus fluide possible entre les arts, les lieux culturels et la réalité.

L'idée étant finalement d'encourager les rencontres et l'enrichissement mutuel pour mieux créer du lien entre la compagnie, ses créations, les lieux de représentation et le public.

Le sommaire suivant fonctionne comme une présentation du dossier pédagogique du spectacle que vous pouvez télécharger sur le [site de la compagnie](#) :

PROPOSITIONS DE PISTES D'APPROFONDISSEMENT

- Les femmes dans la résistance
- Le théâtre dans les camps de concentration
- L'apprentissage par le théâtre de lecture

SUPPORTS PÉDAGOGIQUES

- Vidéos & liens
- Visuels
- Textes

SUGGESTION DE BIBLIOGRAPHIE

- Concernant Charlotte Delbo
- Les femmes pendant la guerre

LA COMPAGNIE

HISSTOIRE...

Il était une fois une bande d'étudiants au CRR de Cergy. Pendant leur formation de comédiens, ils tissent des liens forts et deviennent amis. Ils décident ensuite de poursuivre leur vie artistique ensemble et donnent alors naissance à leur propre compagnie théâtrale :

LES 3 mots d'ordre qui nous caractérisent : autonomie, mixité et partage

Chacun met ses compétences au service des autres.

La compagnie est aussi autonome que possible. Elle se charge au maximum des tâches en interne.

Chacun est à l'écoute de l'autre.

Tous les talents peuvent s'exprimer : clown, danseur, musicien... Le travail collectif est toujours enrichi des propositions de chacun.

Chacun s'investit pour le public.

La compagnie propose des actions de médiation, elle a créé un journal pour ses adhérents et anime des ateliers toute l'année.

COUPS de projecteur sur notre travail :

Notre répertoire est large ; il comprend des pièces contemporaines, classiques, et des créations collectives.

L'essentiel est de partager un rêve autour d'un spectacle. Il s'agit de créer un jeu qui s'éloigne de la

convention, dans une esthétique simple fondée sur les corps, l'espace et les objets.

L'OEUVRE théâtrale comme nous la concevons n'a pas de limites :

Elle est accessible à tous.

La compagnie veut favoriser l'égal accès de tous à la culture. Les tarifs pratiqués sont modérés et certains événements sont gratuits.

Elle est ouverte sur le monde.

Le théâtre doit sortir de son contexte habituel pour aller à la rencontre des publics, faire découvrir d'autres lieux et disciplines artistiques.

Elle interroge l'espace théâtral.

La compagnie veille à s'adapter à chaque lieu de représentation et propose aussi des spectacles sous des formes plus originales.

Retrouvez le dossier de présentation complet de la compagnie sur www.les3coupsoeuvre.com

REPÈRES BIOGRAPHIQUES

CORALIE HOAREAU



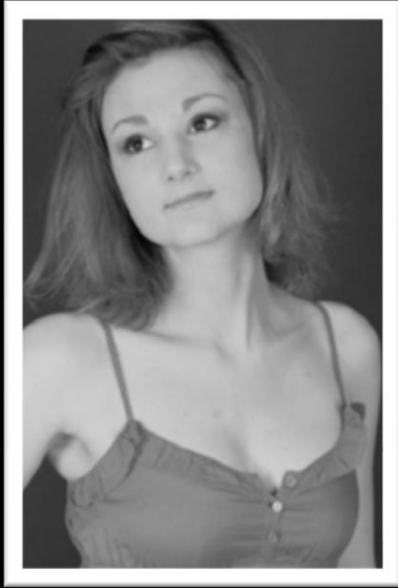
Artiste polyvalente issue des arts du cirque et de la danse, deux fois lauréate du Concours National de la Résistance et de la Déportation. Elle se forme auprès de Raphaël Ponse, puis enchaîne les spectacles en France et en Afrique avant de rencontrer Marc Prin et Julien Dieudonné, véritables révélateurs artistiques. Elle décide d'entrer au CRR de Cergy avec Coco Felgeirolles, où elle obtient son Diplôme d'études théâtrales. Son répertoire est très large : Molière, Bonale, Garcia, Marivaux, Corneille, Walser, Lagarce, Mouawad, Musset, Shakespeare, Claudel, Gaudé, Tchekhov, Marietta, et surtout Delbo. Son approche très collective du travail l'amène à diriger bon nombre d'ateliers dans différentes structures scolaires. Exercée par ce biais à la direction d'acteur, dès sa découverte de Delbo elle monte son premier Opus Delbo *Sténia*. Elle joue dans la comédie musicale burlesque *Le dernier jour d'Annie Chantal*, d'Estelle Graczyk et est lectrice pour le centenaire de la naissance de Delbo dans les différentes mises en scènes d'Yves Thouvenel.

ESTELLE GRACZYK



Titulaire d'une licence d'art du spectacle à l'université de Paris X, elle se forme à l'art dramatique au Studio Alain de Bock puis au CRR de Cergy-Pontoise (obtention du CEPIT). Elle est co-fondatrice de la compagnie *Scrabble On the Beach* avec laquelle elle écrit et met en scène *Le Dernier Jour d'Annie Chantal*. Elle a joué dans *Clara 69* de Gildas Milin, *La Nuit de Madame Lucienne* de Copi, et joue actuellement au sein de la compagnie Les Arces dans *les Fées ont soif* de D. Boucher.

CHARLOTTE BOSQUET



Elle commence sa formation au Conservatoire municipal de Maisons-Laffite avant d'entrer au Conservatoire à Rayonnement Régional de Cergy-Pontoise en cycle professionnel. Elle détient parallèlement une licence de Lettres de l'université de Nanterre. Elle a déjà joué Nawal dans *Incendies* de Wajdi Mouawad, Olivia dans *La Nuit des rois* de Shakespeare et Ellen dans *Bobby Fisher vit à Pasadena* de Lars Noren. Depuis deux ans, elle a intégré la classe du conservatoire du 5^e arrondissement de Paris, d'abord avec Bruno Wacrenier et ensuite avec Stéphanie Farison.

MURIEL HANRION



Parallèlement à son métier d'infirmière et après plusieurs années de pratique circassiennes puis clownesques elle étudie le théâtre et obtient en 2011 son CEPIT au conservatoire à Rayonnement Régionale de Cergy-Pontoise. Désirant mêler ses deux métiers et passions elle crée plusieurs spectacles de marionnettes ayant pour fin d'être joué en milieu hospitalier. En tant que comédienne elle participe à différents projets tel que : *Incendies* de Wajdi Mouawad par Pierre Dumond, *Les acteurs de bonne foi* de Marivaux par Coralie Hoareau et Benjamin Dufrene, *Sganarelle* de Molière par Clémentine Couic, *Marzac* de et par Marie-Claude Destrée et *Le dernier jour d'Annie Chantal* de et par Estelle Graczyk (création jeunes talents au Théâtre 95). En 2011 elle décide de mettre en scène *L'Ours d'Anton Tchekhov* en jeu masqué.

INGRID DENIS « CILAO »



Chanteuse et comédienne, diplômée du Conservatoire Régional de Cergy. En tant que chanteuse, elle s'est produite au New Morning, au Bus Palladium, ou encore sur la Scène Bastille dans le cadre d'un concert hommage à Jeff Buckley organisé par Sony Music. Elle a également prêté sa voix de choriste au premier album du groupe réunionnais « Recet Péi », ou encore au générique français de la série TV « Physique ou chimie ». En tant que comédienne, elle a joué notamment sous la direction de Xavier Morel dans *Tant d'espace entre nos baisers* de Joël Dragutin.



CONTACT

Coralie Hoareau
Directrice artistique

06 31 45 95 53

CONTACT

Coralie Hoareau

coralie.hoareaupro@yahoo.com

Directrice artistique

06 31 45 95 53

